Universitat Autònoma de Barcelona

2023/2024

Didáctica de la Lengua Francesa

Código: 44318
Créditos ECTS: 15

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
4310486 Formación de Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas	OT	0	A

Contacto

Nombre: Marilisa Birello

Correo electrónico: marilisa.birello@uab.cat

Idiomas de los grupos

Puede consutarlo a través de este enlace. Para consultar el idioma necesitará introducir el CÓDIGO de la asignatura. Tenga en cuenta que la información es provisional hasta el 30 de noviembre del 2023.

Equipo docente

Julia Llompart Esbert

Prerrequisitos

Los que establece el Departamento de Educación de la Generalitat de Catalunya.

Objetivos y contextualización

Al completar esta asignatura los/las aprendices serán capaces de:

- Identificar los principios básicos de la política lingüística que inspiran el currículo de lenguas extranjeras en Cataluña.
- Aplicar las bases teóricas y los principios didácticos actuales para la enseñanza del francés como lengua extranjera.
- Usar criterios pertinentes para seleccionar, adaptar y / o crear materiales para aprender francés en entornos multilingües y con grupos heterogéneos.
- Diseñar y seleccionar materiales, tareas y proyectos adecuados para grupos de aprendices concretos, según los principios establecidos en el currículo francés vigente en Cataluña para la educación secundaria y las EOIs.
- Analizar el propio uso del francés como herramienta para enseñar y aprender.
- Llevar a cabo una investigación-acción.

Competencias

- "Concretar el currículo que se vaya a implantar en un centro docente participando en la planificación colectiva del mismo; desarrollar y aplicar metodologías didácticas tanto grupales como personalizadas, adaptadas a la diversidad de los estudiantes."
- "Diseñar y realizar actividades formales y o formales que contribuyan a hacer del centro un lugar de participación y cultura en el entorno donde esté ubicado; desarrollar las funciones de tutoría y de orientación de los estudiantes de manera colaborativa y coordinada; participar en la evaluación, investigación y innovación de los procesos de enseñanza y aprendizaje."
- Adquirir estrategias para estimular el esfuerzo del estudiante y promover su capacidad para aprender por sí mismo y con otros, y desarrollar habilidades de pensamiento y de decisión que faciliten la autonomía, la confianza e iniciativa personales.
- Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, impresa, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de enseñanza y aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada.
- Comunicarse de forma efectiva, tanto verbal como no verbalmente.
- Conocer los contenidos curriculares de las materias relativas a la especialización docente correspondiente, así como el cuerpo de conocimientos didácticos en torno a los procesos de enseñanza y aprendizaje respectivos.
- Conocer los procesos de interacción y comunicación en el aula, dominar destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar el aprendizaje y la convivencia en el aula, y abordar problemas de disciplina y resolución de conflictos.
- Diseñar y desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respeto de los derechos humanos que faciliten la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.
- Generar propuestas innovadoras y competitivas a la actividad profesional y a la investigación.
- Interpretar las diferentes necesidades educativas de los alumnos con la finalidad de proponer las acciones educativas más adecuadas.
- Planificar, desarrollar y evaluar el proceso de enseñanza y aprendizaje potenciando procesos educativos que faciliten la adquisición de las competencias propias de las respectivas enseñanzas, atendiendo al nivel y formación previa de los estudiantes así como la orientación de los mismos, tanto individualmente como en colaboración con otros docentes y profesionales del centro.
- Poseer las habilidades de aprendizaje necesarias para poder realizar una formación continua tanto en los contenidos y la didáctica de la especialidad como en los aspectos generales de la función docente.
- Seek, obtain, process and communicate information (oral, printed, audiovisual, digital or multimedia), transform it into knowledge and apply it in the teaching and learning in their own areas of specialization cursada.

Resultados de aprendizaje

1. Buscar, obtener, procesar y comunicar información (oral, imprimida, audiovisual, digital o multimedia), transformarla en conocimiento y aplicarla en los procesos de ensenyamen-aprendizaje en las materias propias de la especialización cursada.
2. Comunicarse de forma efectiva, tanto verbal como no verbalmente.
3. Conocer los procesos de interacción y comunicación al aula, dominar destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar el aprendizaje y la convivencia en el aula, y abordar problemas de disciplina y resolución de conflictos.
4. Crear un clima que facilite la interacción y valore las aportaciones de los estudiantes para fomentar el aprendizaje del Catalán y del Espanyol al aula.
5. Demostrar que conoce contextos y situaciones en que se usa y aplica la lengua francesa en la enseñanza secundaria y en las escuelas de idiomas, subrayando su carácter funcional.
6. Demostrar que conoce el valor formativo y cultural de la lengua francesa y de los contenidos de esta disciplina que se imparten en la Educación Secundaria Obligatoria, en el bachillerato y en las escuelas de Idiomas e integrar estos contenidos en el marco de la ciencia y de la cultura.
7. Demostrar que conoce la historia y los desarrollos recientes de la lengua francesa, y sus perspectivas, para transmitir una visión dinámica de la misma.
8. Demostrar que conoce los currículos de lengua francesa de la Educación Secundaria Obligatoria, del bachillerato y de las escuelas de idiomas.

9. Demostrar que conoce los desarrollos teórico-prácticos de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua francesa.
10. Demostrar que conoce y aplicar propuestas docentes innovadoras en el ámbito de la lengua francesa.
11. Diseñar y desarrollar espacios de aprendizaje con especial atención a la equidad, la educación emocional y en valores, la igualdad de derechos y oportunidades entre hombres y mujeres, la formación ciudadana y el respecto de los derechos humanos que facilitan la vida en sociedad, la toma de decisiones y la construcción de un futuro sostenible.
12. Entender la evaluación como un instrumento de regulación y de estímulo al esfuerzo, y conocer y desarrollar estrategias y técnicas para la evaluación del aprendizaje de la lengua francesa.
13. Generar propuestas innovadoras y competitivas a la actividad profesional y a la investigación.
14. Identificar problemas relativos a la enseñanza y aprendizaje de la lengua francesa y plantear posibles alternativas y soluciones.
15. Interpretar las diferentes necesidades educativas de los alumnos con el fin de proponer las acciones educativas más adecuadas.
16. Poseer las habilidades de aprendizajes necesarias para poder realizar una formación continua tanto en los contenidos y la didáctica de la Lengua Francesa, como en los aspectos generales de la función docente.
17. Seleccionar, utilizar y elaborar recursos para la enseñanza de la lengua francesa.
18. Transformar los currículos de la lengua francesa en secuencias de actividades de aprendizaje y programas de trabajo.
19. Utilizar las tecnologías de la información y la comunicación e integrarlas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa.

Contenido

Bloque 1: Enseñanza y aprendizaje del francés como lengua extranjera (9 ECTS)

- El currículo de lenguas extranjeras de la ESO, del bachillerato y de las EOI
- Propuestas didácticas y recursos para desarrollar la competencia comunicativa en francés
- La gestión de la comunicación, el espacio y el tiempo en el aula de francés
- La evaluación en el aula de francés
- Programas de aprendizaje integrado de contenidos y lengua

Bloque 2: Innovación docente e iniciación a la investigación educativa en didáctica del francés (6 ECTS)

- La planificación didáctica
- El profesorado como investigadores / investigadoras en el aula
- Introducción a la investigación-acción
- Programas de formación continuada a lo largo de la vida

Metodología

La metodología de las sesiones presenciales combinará las actividades magistrales y expositivas con prácticas de aula, trabajo en parejas y grupos, exposiciones, debates, elaboración de proyectos, etc. Se requerirá una participación activa por parte del alumnado. Se espera que el alumnado use el francés como lengua vehicular habitual en las actividades de aula y presente sus actividades de evaluación en esta lengua.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
Presencial dirigida (clases magistrales expositivas, discusión de estudios de caso, análisis de prácticas de aula, etc.)	97,5	3,9	2, 10, 8, 5, 6, 7, 9, 13, 3, 1, 12, 19
Tipo: Supervisadas			
Actividades no presenciales y autónomas 225 9	75	3	2, 4, 10, 8, 5, 6, 9, 14, 15, 3, 16, 1, 18, 12, 19
Tipo: Autónomas			
Actividades no presenciales y autónomas	202,5	8,1	2, 11, 13, 14, 15, 3, 16, 1, 17, 18, 12, 19

Evaluación

Para aprobar este módulo hay que cumplir con los siguientes requisitos:

1. Obtener un APTO en francés, que exige mostrar el uso eficiente, fluido i adecuado (fonética, gramática, léxico, ortografia, organización textual, etc.) de la lengua francesa (nivel mínimo C2.1 del MECR).
2. Asistir y participar activamente a un mínimo del 80% de les sesiones presenciales, incluidas las conferencias y los talleres comunes con otras especialidades.
3. Aprobar TODAS las tareas de evaluación de la asignatura.
4. Superar los dos bloques de contenido que componen la asignatura.

Evaluación continuada

La evaluación continuada consta de les siguientes pruebas y actividades:

- explotación didáctica de una canción. Actividad en parejas. 20% de la nota global
- adaptación de una unidad del libro de texto. Actividad individual. 30% de la nota global
- creación de una rúbrica per a la classe. Actividad individual. 20% de la nota global.
- microenseñanza. Actividad individual. 30% de la nota global.

Los resultados de las pruebas se publicaran en el campus virtual en un máximo de 20 días hábiles después de la entrega. El estudiante tendrá 5 días para pedir la revisión de las pruebas a partir de la data de su publicación.

Para la recuperación de las tareas suspendidas se realizará el 22 de mayo. La nota máxima de la recuperación será de 5.

Evaluación única

Los alumnos que opten por una evaluación única tienen que entregar o hacer las siguientes pruebas el día 8 de mayo:

- Prueba escrita sobre el contenido de la asignatura. 20%
- Portafolio de aprendizajes sobre la enseñanza del francés lengua extranjera. 30%
- Entrega del diseño de una actividad de expresión escrita, una de comprensión escrita, una de comprensión oral y una de expresión oral. 40%
- Entrada oral. 10%

Para aprobar la asignatura es necesario haber presentado todas las pruebas y haber obtenido la puntuación mínima de 5 en cada prueba. En caso de no superar alguna de las pruebas de la evaluación única, el estudiante podrá presentarse a la recuperación si ha obtenido una nota mínima de 3,5 en la prueba en cuestión. La recuperación de los alumnos de evaluación única será el día 22 de mayo y consistirá en una prueba de síntesis.

Los estudiantes que se hayan acogido a la evaluación única no recibirán valoraciones ni calificaciones de las actividades de evaluación continúa realizadas durante el desarrollo de la asignatura. La entrega será única y se realizará en un único día.

La nota final se obtendrá de la mediana ponderada de la nota final de cada bloque de contenido: bloque 1 (60%); bloque 2 (40%).

De acuerdo a la normativa UAB, el plagio o copia de algún trabajo se penalizará con un 0 como calificación, perdiendo la posibilidad de recuperarla, tanto si es un trabajo individual como en grupo (en este caso, todos los miembros del grupo tendrán un 0). Si durante la realización de un trabajo individual en clase, el profesor/a considera que un estudiante está intentando copiar o se le descubre algún tipo de documento o dispositivo no autorizado por el profesorado, se calificará el mismo con un 0, sin opción de recuperación .

Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Ensenyament i aprenentatge del francès com a llengua estrangera	60%	0	0	2, 4, 10, 8, 5, 6, 7, 9, 11, 3, 1, 17, 18, 12
Innovació docent i recerca educativa	40%	0	0	10, 8, 6, 7, 9, 13, 14, 15, 3, 16, 19

Bibliografía

Abry D. et Veldeman-Abry J., (2007). La Phonétique. Audition, prononciation, correction. Col. Techniques et pratiques de classe. Clé International.

Agustín-Llach, M. P. (2016). Estrategias de vocabulario: aprender y comunicar en LE. *Revista Nebrija De Lingüística Aplicada a La Enseñanza De Lenguas*, *10*(21), 42-45. https://doi.org/10.26378/rnlael1021269

Álvarez González, S. (2016). Materiales Didácticos FLE/FOS en el aula del siglo XXI. *Anales de Filología Francesa*, *23*, 21-38. Repéré à https://revistas.um.es/analesff/article/view/250561

Albero, B. (2011). Le couplage entre pédagogie et technologies à l'université : cultures d'action et paradigmes de recherche. Revue Internationale des technologies en pédagogie universitaire, 8 (1-2), 11-21. Repéré à http://edutice.archives-ouvertes.fr/edutice-00613826/fr/

Audet, L. (2010). Wikis, blogues et Web 2.0- Opportunités et impacts pour la formation à distance. Le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD). Repéré à http://archives.refad.ca/nouveau/Wikis_blogues_et_Web_2_0.pdf

Batlle Rodríguez, J., González Argüello, M. V. & Pujolà, J.-T. (2018) La narrativa como elemento cohesionador de tareas gamificadas para la enseñanza de lenguas extranjeras, *RiMe*, n. 2/II n. s., giugno 2018, p.p. 121-160. Repéré à : https://rime.cnr.it/index.php/rime/article/view/40

Blanchet, P. et Chardennet, P. (Eds.). (2011). Guide pour la recherche en didactiquedeslangues et des cultures. Approches contextualisées. Archives contemporaines. Repéré à http://www.bibliotheque.auf.org/doc_num.php?explnum_id=819

Barbottin, G. (2003). Rédiger des textes techniques et scientifiques en français et en anglais. Insep consulting éditions.

Béacco, J.-C., Lepage, S. et Porquier, R. (2011). Niveau B1 pour le Français / un référentiel. Didier.

Beacco, J. C., Blin, B., Houles, E., Lepage, S. et Riba, P. (2011). Niveau B1 pour le français. (Utilisateur apprenant indépendant) niveau seuil. Didier.

Béacco, J.-C, Lepage, S., Porquier, R. et Riba, P. (2008). Niveau A2 pour le Français / un référentiel. Didier.

Beacco, J. C. (2007). L'approche par compétences dans l'enseignement des langues. Didier.

Bourguignon, C. (2006). De l'approche communicative à l' "approche communic-actionnelle" : une rupture épistémologique en didactique des langues-cultures. Synergie Europe, 1. Repéré à: https://gerflint.fr/Base/Europe1/Claire.pdf

Candelier, M. (Ed.). (2010). Cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures (CARAP). Version 3. Centre européen pour les langues vivantes /Conseil de l'Europe.

Campà, À. (2010). "La glace au citron" ou le jeu des statistiques. Dans Baqué, L. et Estrada, M. (Éds.), La langue et l'être communiquant. Hommage à Julio MURILLO (pp. 63-72). Éditions du CIPA.

Campà, À. (2008). PELEU : portafolis europeu de llengües per a l'ensenyament universitari. Dans Martinez, M. et Añaños, E. (Coord.). Cap a l'espai Europeu d'Educació Superior. Experiencies docents innovadores de la UAB en ciències socials i en ciències humanes (pp. 185-195). Universitat Autònomade Barcelona.

Castellotti, V. (2017). Pour une didactique de l'appropriation. Diversité, compréhension, relation. Didier.

Cavalli, M., Coste, D. Crisan, A. & van de Ven, P. (2009). L'éducation plurilingue et interculturelle comme projet. Conseil de l'Europe. Repéré à : https://rm.coe.int/l-education-plurilingue-et-interculturelle-comme-projet-ce-texte-a-ete/16805a21a0

Collectif Grefsoc-Crapel. (2003). L'étranger compétent. Un nouvel objectif pourla didactique des langues étrangères. Dans D. Groux et H. Holec (Eds.), *Une identité plurielle. Mélanges offerts à Louis Porcher* (pp. 535-550). L'Harmattan.

Conseil de l'Europe. (2001). Cadre européen commun de référence pour les langues :apprendre, enseigner, évaluer. (S. Lieutaud, Trans.). Conseil de l'Europe /Editions Didier. Repéré à https://rm.coe.int/16802fc3a8

Conseil de l'Europe. (2021). Cadre européen commun de référence pour leslangues :apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire. Conseil de l'Europe /Editions Didier. Repéré à https://rm.coe.int/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-apprendre-enseigne/1680a4e270%20

Coste, D. (2006). Le Cadre européem commun de référence pour les langues : traditions, traductions, translations. Retour subjectif sur un parcours. *Synergie Europe*, 1. Repéré à: hhttps://gerflint.fr/Base/Europe1/Coste.pdf

Coste, D. (Ed.). (2013). *Les langues au coeur de l'éducation. Principes, pratiques, propositions*. E.M.E. & InterCommunications.

Coste, D., Moore, D. et Zarate, G. (2009). Compétence plurilingue et pluriculturelle. Version révisée et enrichie d'un avant-proposet d'une bibliographie complémentaire. Conseil de l'Europe - Division des politiques linguistiques. Repéré à https://rm.coe.int/168069d29c

Cuq, J.-P.(Ed.) (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. CLE International.

Dejean, C., & Sarre , C. (2017). Favoriser l'engagement interactionnel des apprenants dans les e changes synchrones. Dans N. Guichon & M. Tellier (Eds.), *Enseigner l'oral en ligne* (pp. 151-183). Didier.

de la Maya Retamar G. y Mora Ramos I. (2019). Estudiodel conocimiento léxico en FLE de estudiantes españoles de Secundaria. *Revista Complutense de Educación*, *30*(2), 527-543. https://doi.org/10.5209/RCED.57773

Detry, F. (2017). Les expressions idiomatiques en FLE: stratégies de mémorisation et motivation structurelle. *Anales de Filología Francesa*, *25*. Repéré à https://revistas.um.es/analesff/article/view/315941

Dooly, M., et Vallejo, C. (2019). (Eds.). The evolution of language teaching: Towards plurilingualism and translanguaging. *Special Issue: Journal of Bilingual Education and Bilingualism,* 23(1).

Elsen, A., Schalkwijk, E., Van Esch, K. (2003) La autonomía del alumno en el aprendizaje y la enseñanza de lenguas extranjeras. *Estudios de linguística aplicada*. 36, 1-25.

Intravaia, P. (2000). Formation des professeurs de langue en phonétique corrective. Le Systeme Verbotonal. Didier Érudition / Centre International de Phonétique Appliquée.

Kramsch, C., Lévy, D. et Zarate, G. (Eds.). (2008). Précis du plurilinguisme et du pluriculturalisme. Archives contemporaines.

Marcos García, M. J. (2016). Estrategias de aprendizaje para la adquisición de la competencia lingüística en alumnos de FLE. *Anales de Filología Francesa*, *23*, 125-143. Repéré à https://revistas.um.es/analesff/article/view/250611

Masats, D. et Nussbaum, L. (Ed.). (2016). Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria.Síntesis.

Moore, E. et Dooly, M. (Eds.). (2017). Qualitative approaches to research on plurilingual education /Enfocaments qualitatius pera la recerca en educació plurilingüe / Enfoques cualitativos para la investigación en educación plurilingüe. Research-publishing.net. Repéré à https://doi.org/10.14705/rpnet.2017.emmd2016.9781908416476

Ollivier, C., Jeanneau, C., Hamel, M.-J., & Caws, C. (2021). Citoyenneté numérique et didactique des langues, quels points de contacts ? *Lidil. Revue de linguistique et de didactique deslangues*, 63. https://doi.org/10.4000/lidil.9204

Oster, U. (2009). La adquisición del vocabulario en una lengua extranjera: de la teoría a la aplicación didáctica. *Porta Linguarum: Revista internacional de didáctica de las lenguas extranjeras*, 11, 33-50.

Nussbaum, L. (2001). El discurso en el aula de lengua extranjera. Dans L. Nussbaum et M. Bernaus (Eds.). Didáctica de las lenguas extranjeras en la educación secundaria obligatoria (pp. 137-172). Síntesis.

Pujolà, J.-T. (2021). Gamification: motivating language learning with gameful elements. Dans T. Beaven & F. Rosell-Aguilar (Eds), Innovative language pedagogy report (pp. 109-114). Research-publishing.net. https://doi.org/10.14705/rpnet.2021.50.1244

Pujolà, J.T. & Herrera, F. (2018). Gamificación. Dans *The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching: metodologías contextos y recursos para la enseñanza del español L2*, Muñoz-Basols, J., Gironzetti, E. & Lacorte, M. (eds.) Routledge.

Puren, C. (2006). De l'approche communicative à la perspective actionnelle. Le Français Dans Le Monde, (347), 37-40.

Puren, C. (2206). Le Cadre Européen Commun De Référence et la reflexion methodologique en didactique des langues-cultures : un chantier a reprendre. *Synergie Europe*, 1. Repéré à: https://gerflint.fr/Base/Europe1/Puren.pdf

Renard, R. (2002). Apprentissage d'une langueétrangère/seconde 2. La phonétique verbotonale. De Boeck Université.

Schnedeccker, C. (2002). Lire, comprendre, rédiger des textes théoriques. De Boeck Université.

Spaëth, V. et Narcy-Combes, J. P. (2014). French. Dans C. Fäcke (Ed.). Manual of Language Acquisition (pp. 371-389). De Gruyter Mouton.

Spaëth, V. (2020). Présentation. Didactique du français langue étrangère et seconde : histoire et historicités. Langue Française, 2020(4). 208, 7-20. Repéré à: https://www.cairn.info/revue-langue-francaise-2020-4-page-7.htm

Tomé Díez, M. (2015). Desarrollo, análisis y evaluación de la producción oral en clase de lengua extranjera con las nuevas tecnologías. Thélème: Revista Complutense de Estudios Franceses, 30 (2), 255-268. Repéré à http://revistas.ucm.es/index.php/THEL/article/view/48663/47215%20-%20PDF

Tomé Díez, M.(2016). Compétences orales et nouvelles technologies dans un cours de français langue étrangère. Çédille, Revista de Estudios Franceses, 12, 387-401. Repéré à http://cedille.webs.ull.es/12/20tome.pdf

Veronique, D. (sous la direction de) (2008). L'acquisition de la grammaire du français langueétrangère. Didier

Viau, R. (2009). La motivation en contextescolaire. De Boeck

Vigner, G. (1982). Écrire. Col. Didactique des langues étrangères. Clé International.

Zourou, K. (2005). Apprentissages collectifs médiatisés et didactique des langues : instrumentation, dispositifs et accompagnement pédagogique. Thèse doctorat, Université Grenoble 3. Repéré à http://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00119459

WEBGRAFÍA

Evolution des Methodes de FLE : http://adaf.wordpress.com/2008/04/23/l%E2%80%99evolution-des-method...

Fabris : http://accentsdefrance.free.fr

Flenet : http://flenet.rediris.es/cours/cphon.html

Ollivier, C. : Didactique du FLE, plurilinguisme, numérique. https://eurofle.wordpress.com/

Phonétique free : http://phonetique.free.fr

Puren, C. : Histoire des Méthodologies de l'enseignement des langues - Republication en ligne : https://www.aplv-languesmodernes.org/docrestreint.api/1849/b1a776bacb5d6ccbb0a692b19bd88566e4b5a707/p

Université Léon : http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/phonactivites.html

http://www.ebsi.umontreal.ca/jetrouve/ecrit/conclu.htm

http://www.ebsi.umontreal.ca/jetrouve/ecrit/formul3.htm

http://www.ebsi.umontreal.ca/jetrouve/ecrit/index.htm

Software

No se necesita un programario especial para cursar esta asignatura.